

Вмѣсто обычныхъ вставокъ на своемъ мѣстѣ:

ДАВЫЙ ЗАПОВѢДЬ ТВОЮ НАМЪ, ѢЖЕ
ЛЮБИТИ ТЕБѢ, БОГА НАШЕГО И БЛИЖНАГО
СВОЕГО, СОТВОРИ ДА НЕНАВИСТЬ, ВРАЖДА,
ОБІДЫ И ПРОЧАЯ БЕЗЗАКОНІА
ПРЕКРАТЯТСЯ, ИСТИННАЯ ЖЕ ЛЮБОВЬ И
МИРЪ ТВОЙ ДА ЦАРЕСТВУЮТЪ, МОЛИМЯ
ТЕБѢ, СПИИТЕЛЮ НАШЕМУ, ОУСЛЫШИ И
МИЛОСТИВНО ПОМИЛДИ

ЕЩЕ МОЛИМЯ Ѡ ѢЖЕ ПРИМИРИТИ
РАЗДЕЛЕНІА СРЕДИ НАРОДОВЪ И СИЛОЮ СТАГѠ
ДЪХА ОБРАТИТИ ВСЕХЪ НА ПУТЬ МИРА И
БРАТОЛЮБИА, РЦЕМЪ ВИ: МИЛОСТИВНО
ОУСЛЫШИ И ПОМИЛДИ.

Petitions at the Litany of Fervent Supplication, at the appointed place:

O Thou that gavest the commandment to love Thee our God, and our neighbour likewise, cause that all hatred, enmity, strife and lawless acts now afflicting Thy peoples may cease, and that Thy truth, love and peace may reign; we pray Thee, O our Saviour, hear us and mercifully have mercy.

Again we pray that Thou wouldst, by the power of the Holy Spirit, heal the divisions now rending Thy peoples. And that Thou wouldst turn all to the path of peace and brotherly love, we all say: mercifully hear us and have mercy.



**Молитва ѿ прекращенїи междоубоивыа
брани на ст҃ей земли ѿ на оукраїнѣ**

Гди иисе хр҃тѣ бже нашъ, прїзри
милитивнымъ твоимъ окомъ на скорь и
многоболѣзненный вопль чадъ твоихъ,
на ст҃ей земли ѿ въ земли оукраїнст҃ей
сѣиныхъ.

Миръ даровавый родѣ члвчеческомѣ, оугаси
всакѣ распрю и раздоры во ст҃омъ
сїонѣ, прѣтѣла цр҃квѣ великаго, матере
цр҃квей, преславногѣ іерлїма, ѿ средѣ
всѣхъ возшедшихъ изъ кїевскїа кр҃упелї.
Избави люди твоѣ, ѿ
братоубїиственныа брани, оутѣли
крокополїтїа, ѿврати належащїа
бѣды. Лишенныа кровѣ введи въ дома,
лачущїа напитїи, плачущїа оутѣши,
раздѣленныа соедини, ст҃раждущїа
оукраїнѣ, оубїенныа оупокѣи.

Не ѿстави стадо свое, ѿ сродникъ
своихъ въ тѣжкихъ притесненїихъ
сѣиныхъ, оумалитисѣ, но скорое
примиренїе їакѣ щедръ дарѣи.
Ожесточенныхъ сердца оумлагчи ѿ къ
твоемѣ познанїю ѿврати. Миръ цр҃кви
твоей ѿ вѣрнымъ чадомъ сѣа подаждь,
да єдинѣмъ сердцемъ ѿ єдинѣмъ оусты
прославимъ тѣа, гдѣ ѿ спсїтелеа нашего
во вѣки вѣковъ. Амїнь.



**Prayer for the Cessation of Civil Strife in the
Holy Land and in Ukraine**

Lord Jesus Christ our God, look down with
Thy merciful eye upon the sorrow and greatly
painful cry of Thy children, abiding in the Holy
Land and the long-suffering land of Ukraine.

Grant peace to the human race, and extinguish
the conflicts and strife now taking place in
Holy Sion, the throne of the Great King,
Mother of Churches, even Thy glorious
Jerusalem; and amongst all those who have
risen up from the Kievan baptismal font.
Deliver Thy people from fratricidal strife,
make to cease the spilling of blood, and turn
back the misfortunes set against them. Lead
unto sanctuary those bereft of shelter, feed the
hungry, comfort those who weep, unite the
divided, strengthen those who suffer, and grant
rest to the departed.

Lease not Thine own flock, who abide in bitter
oppression on account of their kinsmen, to
diminish, but rather, as Thou art benevolent,
give speedy reconciliation. Soften the hearts of
the unmerciful and convert them to the
knowledge of Thee. Grant peace to Thy Church
and to Her children, that with one heart and
one mouth we may glorify Thee, our Lord and
Saviour, unto the ages of ages.